

De 7479



## من الجزء الخامس من الاقليم الثالث

- فاما بحر القلزم فانه كما قدمنا ذكره طوله نحو من ثلاثين مرحلة  
وعرضه اوسع ما يكون قدر ثلاثة مجاز ثل لا يزال يصيب حتى يري  
من بعض جوانبه للجانب الاخر واوسع مكان فيه حيث القلزم  
وحره a القلزم في ذاته كالنهر وفيه جبال عالية فوق الماء وفيه  
تروش b وقالات c ظاهرة وخفية وطرق السفن فيما بينها معلومة لا يدخل<sup>5</sup>  
بينها الا الربايون واولو المعرفة بالبحر والتمهر في الرياسة فيه العالمون  
بطرقته المجترئون d على مجازاته ومجالاته والسير في هذا البحر  
بالنهار فقط واما بالليل فلا يسير فيه احد f لصعوبة طرقه وتعاريجه  
مسالكه وكثرة معاطبه
- والقلزم كانت مدينتين وهما الان اكثرهما خراب لتسلط العرب<sup>10</sup>  
عليهما واخذهم ما بايدي اهلها \* والتضيق الدائم عليهم حتى قلت  
عمارتها وخاف قاصدها وانقطعت طرق تجارتها وفنى ما بايدي  
اهلها g وضاعت معايشهم وشرب اهلها من عين h السويس i وفي عين  
ناشفة k في وسط الرمل وماؤها ماء زعاق لا يسيعها شارب
- وبين القلزم ومصر تسعون ميلا وكذلك من القلزم الى الفرم بالبر<sup>15</sup>  
مما يلي الشمال سبع مراحل وهو ما بين البحر القلزمي والبحر  
الشامي من المسافة وما بينهما يسمى فحس التيه وهناك \* تاهت بنوا  
اسرائيل في زمن موسى عليه السلام وبالقلزم تنشأ السفن السائرة في

ابدا C add. e C المبحر بون d C بالات A c ترش B b ومجرى C a  
من عين. h AB om. اهلها — والتضيق g D om. احد f ACD om.  
ناشفة CD اشعة AB k alterum utrum B السد بس CD السريس A i  
تيه بني C l

البحر وانشاءها شيء ظريف وذلك ان الكلكل ينبسط على الارض  
 عربضا ثم لا يزال اللوح a يتركب b منه على ما لصق به حتى يتهندم  
 ثم يخرز c بحبال الليف والدر d ويوصل e بينهما بالجسور f الماسكة  
 واذا كمل ذلك g باسره جلفط بالشحم المتخذ من دواب البحر ودقاق  
 5 اللبان وقيعان مراكبه عراض دون تعميق في تركيبها لتكامل بذلك  
 كثير الوشق ولا تدرس على كيميز ترش h

ومن القلزم على الساحل الى فاران اهرن i اربعون ميلا ومدينة  
 فاران في قعر جون وفي قرية صغيرة ياوى اليها بعض عرب تلك الناحية  
 وازاء k فاران موضع متاجون l من قبل البحر وعلى صفتته m جبل من  
 10 حجر صلد والماء يتروى معه ويستدير وسلوكه عند هيجان الريح به  
 صعب لا يقدر احد على جوازه الا بعد جهد n وربما تلف السائق o  
 فيه الا ما دفع الله وفيما يذكر ان بهذا البحر غرق فرعون لعنه  
 الله ومنه الى جبل الطور وهو على مقربة من البحر ويمتد معه وبينه p  
 وبين البحر طريق مسلوك وهو جبل عال \* يصعد اليه q على مدارج  
 15 وفي اعلاه مسجد وله r بئر ماء ناشقة s ومنها يشرب \* من هناك من

الواردين والصاردين t  
 ومن الطور الى المصدف u وهو مكان حسن رمل ومائة صاف  
 ويصاد به اللؤلؤ ومن هذا المصدف v الى شرم البيت وهو مرسى لا ماء  
 فيه w \* ومنه الى شرم البئر وهو مرسى لا ماء فيه x \* ومنه الى  
 20 رأس ابي y محمد وهو مرسى لا ماء فيه z وهو رأس عقبة ايلة وابلة  
 مدينة صغيرة والعرب ياوون اليها ويتصرفون فيها

a B منها b DR يركب c BC يتجاوز d DR  
 عمق h B ذلك g AB om. بالجسور f R يوصل e CDR والدرور  
 i B om. اهرن k AC وازاء l C يتاجون m ABD صفة n A  
 q AC وبينه p AB om. الساتف AC; BD sic o جهد ومشقة  
 ناشقة s omnes cum R وبه r اليه pro عليه AB; لا يصعد اليه الا  
 t ACR هناك الصاردين والواردين u D المصدف v D المصدف  
 w AC به x ACD om. y AB om. ابي, CDR habent z D om.

اما a فلسطين وفي اول b احواز الشام وحدودها مما يلي الغرب e  
 مقدار اربعة ايام وذلك من رفح الى اللجون وعرضها من يافا الى ريجا d  
 مسيرة يومين e وديار قوم لوط والبحيرة المنننة وجبال الشراة مضمومة  
 اليها وفي منها في العمل الى حدود ايلة وديار قوم لوط والبحيرة  
 المنننة f وزغر g الى بيسان وطبرية تسمى الغور لانها بقعة بين جبلين 5  
 وسائر مياه الشام تنحدر وتجتمع فيكون منها نهرا زخارا h اوله من  
 بحيرة طبرية \*ياخذ من طبرية i وجميع الانهار تصب اليه مثل نهر  
 اليرموك وللد k وانهار بيسان وما ينصب من كور مآب l وجبال بيت  
 المقدس وجبال m قبر ابراهيم عليه السلام وما n ينصب ايضا من نابلس  
 فانه يجتمع الكل منها حتى يقع في بحيرة زغر وتسمى بحيرة سالوم 10  
 وغامور o وما كانتا مدينتي p قوم لوط q فغرقهما الله فعان مكانهما  
 بحيرة منننة r وسبيت البحيرة الميئة s لان ما فيها شيء له روح لا  
 حوت ولا دابة ولا شيء t \*مما شأنه ان u يتكون v في سائر المياه  
 الراكدة والمتحركة ماءها حار w كريح الراتحة وفيه سفن صغار يسافر  
 بها x في تلك الناحية وتحمل عليها الغلات وصنوف التمر من زغر 15  
 والدارة y الى ارجا وسائر اعمال الغور وطول هذه البحيرة ستون  
 ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا ومن ارجا الى زغر z يومان  
 ومن زغر الى جبال الشراة ومن جبال الشراة الى اخر الشراة يومان  
 ومن ارجا الى بيت المقدس \*مرحلة ومن بيت المقدس aa الى عمان bb  
 والبلقاء cc يومان ومن الرملة الى قيسارية مرحلة كبيرة واريجا dd 20  
 المذكورة \*من اجل ee بقاع ff الغور وعمنا وبيسان واكثر غلات gg

a AR add. b C اقل c A المغرب d A ارجا e A add.  
 f D الميئة g A زعرا h A زخارا i om.  
 AD k ita omnes l A يات BCDR مات m D وجبال n R ما  
 o A وعمورا p A مدينتنا قوم q Ox. لقوم r A ميئة s C المنننة  
 t A add. متكاون u B مثلما v A يكون w D جار x A فيها  
 y A والراة z B زعرة aa A om. bb R عمان cc A البقاء  
 dd B ارجا ee C اجل ff AC بلاد gg AC نبات

بلاد الغور النيلج واهله سمر بل م الى السواد اقرب واللى بلد من  
 بلاد فلسطين صغير ماءه حارة وهو اوه وخم واما مدينة بيسان فصغيرة  
 جدا وبها نخل كثير وينبت بها السامان التى تجعل منه للصر  
 السامانية ولا يوجد نباته البتة الا بها وليس فى سائر الشام شى منه  
 5 . وفلسطين ماءها من الامطار والسيول واشجارها قليلة وديار فلسطين  
 حسنة البقاع بلد ازكى بلاد الشام ومدينتا الشام هما الرملة ثم  
 بيت المقدس فاما الرملة فهى مدينة حسنة عامرة وبها اسواق وتجارات  
 ودخل وخروج ومنها الى يافا التى على ساحل البحر نصف يوم ومن  
 الرملة الى نابلس يوم ومن الرملة الى قيسارية مرحلة كبيرة ونابلس  
 10 مدينة السامرية وبها البئر التى حفرها يعقوب عليه السلام وبها جلس  
 السيد المسيح وطلب من المرأة السامرية الماء ليشرب وعليه الان كنيسة  
 حسنة ويزعم اهل بيت المقدس ان السامرية لا يوجد احد منهم الا بهذه  
 المدينة وباخر مدن فلسطين ما يلى \* الجفار واطريق مصر مدينة  
 غزة وبيئهما \* من الاميال c ٣٠ ميلا ومن فلسطين الى مدينة عسقلان  
 15 مرحلة كبيرة وبين عسقلان وغزة نحو من عشرين ميلا وهى الان عامرة  
 بايدى الروم ومرسى غزة تبدأ d ومن ميماس e الى عسقلان شرقا عشرون  
 ميلا والعريش مدينة كانت ذات جامعين مفترقة البنبان والغالب  
 على ارضها الرمال ولها ثمار f وجمل فواكه وهى على مقربة من البحر  
 فان الطريق من الرملة [نصف مرحلة ومنها] g الى يبيى h الى يزدود i  
 20 فى البر مرحلة ومن يزدود الى غزة وقد تقدم ذكرها مرحلة ومن غزة الى  
 رفح k وهى مدينة صالحة مرحلة ومنها الى العريش مرحلة l ومن العريش  
 الى الوراثة وهى منزل m قرب البحر مرحلة ومن الوراثة الى القوما وهى  
 مدينة على بحر الشام مجاورة n لبحيرة تنيس مرحلة واما مدينة

a A جار b om. ACD? c om. A d A تبدأ e sic B; C نقيمان;  
 A نيسان; R بيسان f A تمار g addidi ex Ibn Haukalo p. 34,18  
 h A يلى i B مردود; A يزدود; CD? k B رفح; A سمج  
 l om. ACD? m A منزلة n B مجاورة

عسقلان فهي مدينة حسنة ذات سورين وبها أسواق وليس لها من خارجها بساتين وليس بها شيء من الشجر واستفتحها صاحب القدس بعساكر الروم من الأفرنج وغيرهم في سنة ثمان وأربعين وخمسمائة a وفي الآن بأيديهم وعسقلان معدودة في أرض فلسطين ويقابلها في جهة الجنوب ناحيتان جليلتان وهما جبال وشرارة فأما جبال فدينتها تسمى 5 دراب b وشرارة أيضا مدينتها تسمى أدرج c وهما في غاية الخصب وكثرة اشجار الزيتون واللوز والتين والكرام والرمان وعامة سكانها من قيس وكذلك بين d جنوب منها وشرق قرية \*موتة ومنها إلى عمان تمر فيما بين شعبتى e جبل يقال له الموجب وهو واد عظيم عميق القعر ويهر f فيما بين هذين الشعبين وليس متباعدين g وذلك h 10 يكون مقدار ما يمكن انسان ان يكلم انسانا وهما واقفان على صفتي النهر فيسمع بعضهما بعضا i ينزل فيه السالك ستة اميال ويصعد ستة اميال

ومن عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها إلى حصن الماخوز k الاول على البحر خمسة وعشرون ميلا \* ويقابلها في البرية كومة زجل l 15 وبيت جبيل وهما محاذان ينزل بهما ثر إلى الماخوز m الثاني خمسة وعشرون ميلا n ومنها إلى مدينة يافا وهي فرصة بيت المقدس وبينهما مرحلتان خفيفتان

وبيت المقدس مدينة جليلية قديمة البناء ازلية o وكانت تسمى ايليا وهي على جبل يصعد اليها من كل جانب وهي في ذاتها طويلة 20 وطولها من المغرب إلى المشرق وفي طرفها الغربي باب الحراب وهذا الباب عليه قبة دأود عليه السلام وفي طرفها الشرقي باب يسمى باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح الا من عيد الزيتون لثله p ولها من جهة الجنوب

a A ٥٨ b C دراب c A أدرج rel. دراج d A من e D شعبي  
 f A om. g B متباعدين h C? بذلك i AC احدهما الآخر  
 k الماخوز omnes quinque l D ونخل m B الماخوز CD الماخوز  
 R الماخون n inde a stellula om. A o e B p A إلى مثله

باب يسمى باب صهيون ومن جهة الشمال باب a عمود الغراب وإذا  
دخل الداخل من باب المحراب وهو الباب الغربي كما قلناه يسير نحو  
المشرق في رقاق b شارع الى الكنيسة العظمى المعروفة بكنيسة القيام c  
ويسمى بها المسلمون قامة وهي الكنيسة المحجوج اليها من جميع بلاد  
الروم التي في مشارق الارض ومغاربها فيدخل من باب في d غربيها  
فيجد الداخل نفسه في وسط e القبة التي يشتمل على جميع الكنيسة  
وهي من عجائب الدنيا والكنيسة اسفل ذلك الباب ولا يمكن احدا  
النزول اليها من هذه الجهة ولها باب في جهة الشمال ينزل منه الى  
اسفل الكنيسة على ثلاثين درجة ويسمى هذا الباب باب شنتمرية f  
وعند نزول الداخل الى الكنيسة تلقاء المقبرة المقدسة المعظمة ولها بابان  
وعليها قبة معقودة g قد اتقن بنيانها وحسن تشييدها وابدع تزيينها  
وهذان البابان احدهما يقابل الشمال حيث باب شنتمرية والباب الاخر  
يقابله من جهة الجنوب ويسمى باب الصلوية وعلى هذا الباب قننار h  
الكنيسة \* ويقابلها من جهة الشرق كنيسة عظيمة كبيرة i جدا  
يقدس فيها اثنى عشر الروم ويقربون وفي شرق هذه الكنيسة lk المقدسة  
منحرفا بشيء لطيف m الى الجنوب لليس الذي حبس فيه السيد  
المسيح ومكان الصلوية واما القبة الكبيرة n فهي قوراء مفتوحة  
للسماء o وبها p دار بها الانبياء مصورون والسيد المسيح والسيدة  
مريم والدته ويوحنا المعمدان وعلى المقبرة المقدسة من القناديل المتعلقة  
على المكان خاصة ثلث قناديل ذهب  
وانا خرجت من هذه الكنيسة العظمى وقصدت شرقا القبة  
البييت المقدس الذي بناه سليمان بن داود وكان مسجدا محجوجا

a A add. باب يسمى b D رقاق c A القيام d CR om.  
e AR داخل f A? سنته مرية R سنت مرية g C معقودة B معقودة  
A معدودة DR recte h AB قننار R قننار i كبيرة eB k om. A  
l C add. المقبرة المقدسة m A يسير n AB om. o السماء  
p D وربما A وما



اليه في ايام دولة اليهود ثم انتزع من ايديهم واخرجوا عنه الى مدة  
 الاسلام فكان معظمها في مدة ملك المسلمين a وهو المسجد المعظم  
 المسمى بالمسجد c الاقصى عندنا وليس في الارض كلها مسجد اعلى  
 قدره الا المسجد للجامع الذي بقرطبة من بلاد d الاندلس وفيما  
 يذكر ان مسقف جامع قرطبة اكبر من مسقف للجامع الاقصى ونحن 5  
 المسجد الاقصى \* اكبر من نحن جامع قرطبة والمسجد الاقصى e  
 هو f تريبع طوله مائتا باع في عرض مائة وثمانين باعا نصفه مما يلي  
 الحراب مسقف باقيا صاخر على عمد كثيرة صفوفها g والنصف الثاني  
 نحن لا سقف له وفي وسط للجامع قبلة عظيمة تعرف بقبة الصخرة  
 \* وهذه القبلة مرصعة بالفص المذهب والاعمال الحسنة من بناء خلفاء 10  
 المسلمين وفي وسطها الصخرة h المسماة بالواقعة i وهو حجر مرتفع k  
 كالدرقة l في وسط القبلة رأسها الواحد مرتفع عن الارض مقدار نصف  
 قامته او اشرف من ذلك ورأسها الثاني لاصق بالارض وطول هذه الصخرة  
 مقارب m لعرضها تكون بضعة عشر ذراعا في مثلها وينزل من باطنها  
 واسفلها الى سرداب كالمبيت المظلم n طوله عشرة اذرع في عرض خمسة 15  
 وارترفاع سماه يشف على القامة ولا يدخل الى هذا المبيت الا بمصباح  
 يستضاء o به ولهذه القبلة اربعة ابواب والباب الغربي منها يقابله  
 مذبح كان بنو اسرائيل \* يقربون عليه القرابين p والقرب من الباب الشرقي  
 من ابواب هذه القبلة الكنيسة q المسماة بقدس القدس وهي لطيفة  
 القدر والقبلي منها يقابله المسقف الذي كان مصلى للمسلمين فلما استفتحها 20  
 الروم وبقيت بايديهم الى وقت تاليفنا لهذا الكتاب صبروا هذا المسقف  
 من المسجد بيوتا يسكنها للجبل المعروفون بالدأوية ومعناه خدام بيت  
 الله ويقابل الباب الشمالي بستان حسن مغروس بانواع الاضجار ودائر

a A الاسلام b C وهذا c om. R. al. d B ديار e BDR om.  
 f DR في A هو في g A صفوفة h ACDR om. i C بالرافقة k AB مربع  
 l ex Haukalide 112,2; omnes كالدرقة m A يقابل n A المعظم  
 o B يستضى p A عليه العراس q A القبلة; om. R

هذا البستان اعمدة رخام مظفورة a بابدع ما يكون من الصنعة وفي  
 اخر البستان مجلس يرسم الغذاء للقسيسين والمدرجين  
 وتخرج من هذا المسجد ايضا شرقا تصل الى باب الرحمة المغلوق  
 كما قدمنا والقرب من هذا الباب باب اخر مفتوح يعرف بباب الاسباط  
 5 عليه الدخول والخروج واذا خرجت من باب الاسباط سرت في حدود  
 مقدار رمية سهم فتجد كنيسة كبيرة حسنة جدا على اسم السيدة  
 مريم ويعرف المكان بالجسمانية وهناك قبرها ببصر b جبل الزيتون وبينه  
 وبين باب الاسباط نحو ميل وفي طريق الصعود الى هذا الجبل كنيسة  
 \* عظيمة حسنة متقنة البناء تسمى كنيسة باثر نصتر وعلى اعلى الجبل  
 10 كنيسة c اخرى حسنة معظمة وفيها رجال ونساء محبوسون يبتغون  
 بذلك اجر الله سبحانه

وفي d هذا الجبل المذكور في شرفيه e محرفا قليلا الى الجنوب قبر f  
 العازر الذي احياه السيد g المسيح وعلى ميلين من جبل الزيتون  
 القرية التي جلب h منها الاتان لركوب السيد المسيح عند دخوله الى  
 15 اورشليم وهي الان خراب لا ساكن بها وعلى قبر العازر تاخذ طريق  
 وادي الاردن وبين وادي الاردن وبيت المقدس مسافة يوم واحد ومن  
 قبل ان تصل الى وادي الاردن مدينة اريحا السابق ذكرها وبينها  
 وبين الوادي ثلثة اميال وعلى الوادي المسمى الاردن كنيسة عظيمة  
 على اسم شنت يوحنا يسكنها زهبان i الاغريقيين وادي الاردن يخرج  
 20 من بحيرة طبرية ويصب في بحيرة سادوم وغامورا النين كاننا مدينتي  
 قوم k لوط فغرقها الله بذنوب اهلها ومما يلي قبلة وادي الاردن بيرة  
 متصلة

واما ما يلي بيت المقدس في ناحية الجنوب فانك اذا خرجت من

فنصير A بنصر R بنصر D مبصر B ينصر C b مصفورة A a  
 في شرفيه e B om. شرقى d B add. [et D?] c om. ARC (?) بصير  
 لقوم A k عباد D i حمل DR h om. AR; al.? g فهد C f  
 مدينتين لقوم C (مدينتي sine)

باب صهيون وسرت مقدار رمية حجر وجدت كنيسة صهيون وهي  
كنيسة جليلة حصينة وفيها العلية التي اكل فيها السيد المسيح مع  
التلاميذ وفيها المائدة باقية الى الان ولها ميعاد في يوم الخميس ومن  
باب صهيون تنزل في خندق يعرف بوادي جهنم وفي طرف a الخندق  
كنيسة على اسم بطرس وفي هذا الخندق عين سلوان وهي العين التي<sup>5</sup>  
ابراً فيها b السيد المسيح الصيرير الاعمي ولم تكن له قبل ذلك عينان  
ومن هذه العين المذكورة الى الجنوب للقل الذي يدفن فيه الغرياء  
وهي ارض اشترها السيد لذلك وبقرها بيوت كثيرة منقورة في الصخر  
وفيها رجال قد حيسوا انفسهم فيها عبادة

واما بيت لحم وهو الموضع الذي ولد فيه السيد المسيح فبينه c  
وبين بيت المقدس ستة اميال وفي وسط الطريق قبر راحيل ام  
يوسف وام ابن يامن ولدى يعقوب عليهم d السلام وهو قبر عليه اثنا  
عشر حجراً وفوقه قبة معقودة بالصخوره وبيت لحم هناك كنيسة  
حسنة البناء متقنة الموضع فسحة مزينة f الى ابعد غاية حتى انه ما  
أبصر g في جميع الكنائس مثلها بناء وهي في وطاء من الارض ولها<sup>15</sup>  
باب من جهة المغرب وبها من اعمدة الرخام كل ملبحة وفي ركن الهيكل  
من جهة الشمال المغارة التي ولد بها السيد المسيح وهي تحت  
الهيكل وداخل المغارة المذود i الذي وجد به وانا خرجت من بيت  
لحم نظرت في الشرق منه كنيسة الملائكة الذين بشروا الرعاة بولادة k  
السيد المسيح ومن بيت لحم الى مساجد ابراهيم في الجنوب نحو<sup>20</sup>  
من ثمانية عشر ميلا وهي قرية ممدنة وفي مساجدها قبر ابراهيم  
واسحق ويعقوب عليهم السلام وكل قبر من قبورهم تجاه قبر \* امرأة  
صاحبه l وهذه المدينة في وهد بين جبال m كثيفة الاشجار اعنى n  
شاجر الزيتون والتين واللبيز o وفواكه كثيرة

a A طريق b D بها c ABR بينه d C عليهما e CDR  
المهد i A في h AR بصر g C مدينة B ; مدينة f A بالصخر  
واللبيز o B om. ACDR n جبلين m D امراته l A بمولد k A

وليس بشمال بيت المقدس شيء من البناء ومن مدينة بيت المقدس شمالا إلى مدينة نابلس يومان وكذلك من نابلس إلى الرملة يوم كبير ومن بيت المقدس إلى الرملة يوم كبير ومن بيت المقدس إلى طبرية تسعون عمان والبلقاء يومان وبعض يوم ومن بيت المقدس إلى طبرية تسعون ميلا وكذلك من طبرية إلى الرملة ثلاث مراحل

وطبرية مدينة الأردن الكبرى وهي قصبته فمنها إلى صور يومان كبيران ومنها إلى عقبة أثيق a بعض يوم ومنها إلى بيسان بعض يوم ومنها إلى عمنا b مدينة الغور .... إلى آخر عمل الأردن .... ومنها إلى سوضع يعرف بالجبلية c يوم ومن طبرية إلى عكا يومان خفيفان وهي مدينة جبلية على جبل مظل طويلة في ذاتها قليلة العرض وطولها نحو من ميلين وأسفلها من ناحية d المشرق e بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا في \* عرض مثلها وبها مراكب ساكنة يحمل فيه الغلات إلى المدينة ولها سور حصين ويعمل بها من الحصر f السامانية كل عجيبه وقليل ما يصنع مثلها في بلد من البلاد المعروفة وفي هذه المدينة حمامات حامية من غير نار توقد لها g وهي حارة في الشتاء والصيف ومنها h حمام يعرف بحمام الدماقر وهو كبير عظيم i وماءه في أول خروجه تسمط فيئة الجداء والدجاج وتسلق k فيه البيض وماءه ملح وبها حمام اللولو وهو اصغر من حمام الدماقر وماءه حار عذب \* وهذا الماء الحار يخترق في الدور المجاورة له وبه يغتسلون ويتصرفون ومن حماماتها حمام المنجدة l وليس فيها حمام توقد \* له النار m إلا الحمام الصغير الذي بها وذلك انه بناه احد الملوك الاسلامية في دارة ليدخله هو ومن له من اهل وولد وحاشية n فلما مات اخرج \* وجعل للناس عامة فهم o يدخلونه وماءه يسخن بالنار وحده وفي جهة الجنوب منها

a ABR ابلق b D ضيباط; B عشا; A عما; R عنا; recte C  
c A جملة; B بالجبلية d B جهة e sic D; AB المغرب; CR الغرب  
f A الحصور g om. ABC h وفيها CD i om. ACD k D ويصلق  
B وحاشية B وخاصة A النار فيه l om. A m D والنار فيه n وحاشية B  
o AC إلى الناس عامة

حمامات كثيرة مثل عين موقعين a وعين الشرف b وغيرها تصب اليها  
عيون مياها حارة مدى الدهر ويقصد من جميع النواحي اهل  
البلياء c من الناس مثل المعفوديين d والمفلوجين والمايحين واحباب  
القروح وللجرب فيقيمون بها في الماء ثلاثه ايام فيبءرون بانن الله e  
من ذلك

ومدن سواحل فلسطين منها عسقلان وارسوف f ويافا وهذه كلها g  
مدن تتقارب مقاديرها وصفاتها واحوال اهلها مع انها لطاف حصينات  
كثيرة العجارات وبها شجر الزيتون والكرمه كثيرة جدا ويافا في ذاتها  
مدينة ساحلية وهي فرضة لبيت المقدس وبينهما ثلاثة مراحل خفاف  
ودين يافا والرملة ٢٠ ميلا وقيسارية بلد كبير عظيم له ربض عامر وحصن  
منبع وبين يافا وقيسارية ثلثون ميلا ومن قيسارية الى نابلس مرحلة  
وكذلك من قيسارية الى الرملة مرحلتان خفيفتان ومن قيسارية الى  
مدينة حيفا h على الساحل يومان وحيفا تحت طرف الكرمل i وهو  
طرف خارج في البحر وبه مرسى حسن لارساء الاساطيل وغيرها ومدينة  
حيفا هي فرضة لطبرية وبينهما ثلث مراحل خفاف ومن حيفا الى  
مدينة عكا مرحلة في البر وهي من الاميال ثلثون ميلا وفي البحر  
وعسية ثمانية عشر ميلا ومدينة عكا كبيرة واسعة الاجزاء كثيرة الصبغ  
ولها مرسى حسن مأمون وناسها k اخلاط ومن عكا الى طبرية يومان  
ومن عكا الى حصن الزيت l اثنا عشر ميلا وهو حصن حسن على صفة  
البحر الملح m ومنه الى النواقيز وهي ثلثة جبال يبص شواحق n مطلة  
على صفة البحر نحو من ثمانية عشر ميلا ومن وسط النواقيز الى مدينة  
الاسكندرية خمسة اميال ومن اسكندرية الى مدينة صور خمسة عشر  
ميلا وهي مدينة حسنة على صفة البحر وبها للمراكب ارساء واقلاع

a A الموقعين Jaubert b CD الشرب c C البلاد d fortasse  
وكل هذه g A add. عز وجل e A المفعدين legendum  
h AB حيفا i sic R; C كره الطرفا k A طرف الكرما  
l omnes الزيت CD in marg. الزيت m solus B n ACDR شاهقة

وهو بلد حصين قديم والبحر قد احاط به من ثلاث اركانه ولهذه المدينة  
 ريص كبير ويعمل به جيد الزجاج والفخار وقد يعمل بها من الثياب  
 المبيص المحمولة الى كل الافاق كل شىء حسن على الصفة والصنعة ثمين  
 القيمة وقليل ما يصنع مثله في سائر البلاد المحيطة بها هواء وماء a ....  
 5 ومن صور الى طبرية يومان كبيران ومنها الى عدلون b وهو حصن  
 منيع على البحر ومنه الى صرغند عشرون ميلا وهو حصن حسن ومنه  
 الى صيداء عشرة اميال وبين صور وصرغند يقع نهر ليططة c ومنبعه من  
 الجبال ويقع هناك في البحر \* ومن مدينة صور في البر الى طبرية يومان  
 كبيران d ومن صور الى دمشق اربعة ايام  
 10 ومدينة دمشق من اجل بلاد الشام واحسنها مكانا واعدلها  
 هواء واطيبها ثرى واكثرها مياها e واغزرها فواكه واعمها خصبا واوفرها  
 مالا واكثرها جندا واشمخها بناء ولها جبال ومزارع تعرف بالغوطة  
 وطول الغوطة مرحلتان في عرض مرحلة وبها ضياع كالمدين مثل المنزة  
 وداريا f وبرزه g وحرستا h وكوكبا i وبلاس k وكفرسوسية l وبيت الاهوا m  
 15 وبها جامع قريب الشبه بجامع دمشق ومن باب دمشق الغربى وادى n  
 البنفسج وطوله اثنا عشر ميلا وعرضه ثلاثة اميال وكله مغروس باجناس  
 الثمار تشقه خمسة اناهاره ويكون في كل واحدة من هذه الضياع من  
 القى رجل الى الف واقل واكثر والغوطة ايضا هى اشجار وانهار  
 ومياها مخترقه p تشق البساتين والديارات q وبها من انواع الفواكه  
 20 مالا يحيط به تحصيل ولا يلقى r بمثل s تمثيل كثيرة وخصبا وطيبا ودمشق  
 انزه t بلاد الله من خارج

ومدينة صور اليوم خراب غير انها قائلة للعمار : a C in marg. وقد احتيج اليها لخصانتها لو عمرت لتغلب العدو على صيداء لكن  
 لنطة omnes e عدنون Kudâma b المملوك غير مهتمين بعمارة البلاد  
 فردا A بردا R g ديارها A f ماء AB e d B solus? كفر D ; كفر سوسنة BCR l بلاس k ARC i كوكبا B حرشنه h  
 o A add. ادى A n الهواء A ; الاهوا m R كوسوسيا A ; سرسنه  
 t A به B s يلق C r والديار A q محرقه A p وغير ذلك  
 انهر BD ; اترب

ومياه الغوطة الجارية بها a تخرج من عين الفيحة b وهذه العين في اعلى جبل وينصب ماءها من اعلى هذا الجبل كالنهر العظيم له صوت هائل ودوى عظيم يسمع على بعد ويرى نزول الماء من اعلى الجبل على قرية ابل c حتى ينتهي الى المدينة فينتهي الى المدينة فتتفرع d منه e الانهار المعروفة بها منها نهر يزيد f ونهر ثورة ونهر بردى g ونهر قنات المزة ونهر باناس h ونهر سقط i ونهر يشكور ونهر عادية وهذا النهر ليس لمشروب k لان عليه مصبات l اوساخ المدينة واودار m غسلاتها n وقنوات صغار ويشق هذا النهر وسط المدينة وعليه قنطرة يجتاز o عليها الناس وكذلك ايضا سائر الودية التي ذكرناها تخرج منها سواق p تخترق المدينة وتجري الى دورها وحماتها واسواقها وبساتينها 10 وبها المسجد الجامع الذي ليس على الارض مثله بناء ولا احسن منه صفة ولا اتقن منه احكاما q ولا اوثق منه عقدا ولا اغرب منه رسما ولا ابداع منه تلميعا بانواع الفصص المذهب والاجر المحكوك والمرمر المنقول وهو في مربعة تعرف بالمتزاب فمن جاءه من ناحية باب جيرون صعد اليه في درج \* رخام كبير r واسع نحو من ثلثين درجة ومن 15 قصده من ناحية باب البريد والنقبة s للضراء وقصر ..... t وحجر الذهب وباب الفرديس كان مدخله مع الارض بغير درج وفيه اثار عجيبة منها للدار t والنقبة التي فوق الحراب عند المقصورة ويقال انها من بناء الصابية وكان مصلاهم بها ثم صار في ايدي اليونانيين وكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار من بعدهم ملوك من عباد الاوثان وكان 20 لهم موضعا لاصنامهم ثم انتقل الى اليهود فقتل في ذلك الزمان يحيى ابن زكريا ونصب راسه على باب المسجد المسمى باب جيرون ثم تغلبت

a om. A b A الفاحية; BD القحبة c omnes d D  
 بانياس h A يزيد g A بريد B; بردى f A? منها e فتتفرغ  
 مسبغات l A مشروب منه AD k القنوات i A باناس B; باناس C  
 اسواق A p جاز. o al. عملاتها C? n واقدار A m مصبغات C  
 المتعجين C; البتمين A والنقبة ABC s امكانا q C  
 للجران C; الخراز A; فنه الخراز B u ? البقيبيق B; النفيس D

عليه النصرارى فضبطته وصار ملكا بايديهم فحولته بيعة يقيمون بها  
دينهم ثم استفاحتها الاسلام a فاتخذوه جامعا فلما كان في ايام الوليد  
ابن عبد الملك من بنى امية عمره فجعل ارضه رخاما ومعاهد وروس  
اساطينه ذهبيا وحرابه مذهبا b وسائر حيطانه مرصعة باشباه للجوهر  
5 ودور السقف كله مكتبا كما يدور بترايبع جدران c المسجد باحسن  
صنعة وابدع تنميق ويقال انه جعل باعلى السقف حصر رصاص محكمة  
التاليف وثيقة الصنعة والماء يصل اليه d في قنوات رصاص فتى احتياج  
ذلك المسجد الى الغسل فتح اليه الماء وغسل جميع صحنه باهون  
سعى ويقال ان الوليد بن عبد الملك المقدم ذكره انفق في اتقان  
10 هذا المسجد للجامع خراج الشام كله سنتين

ومدينة دمشق محدثة وانما كان بالقديم من مواضعها موضع  
يسمى الجابية وذلك في ايام الجاهلية وبنيت دمشق عليها ولها ابواب  
شتى فمنها باب الجابية وعرض الارض المعجورة امامه 4 اميال طولاً في  
عرض 3 اميال كل ذلك اشجار وعمارات ويشققها ه انهيار ومن ابوابها  
15 باب توما وباب السلامة وباب القرايس ودير مران يقابلها والباب الصغير  
ومدينة دمشق جامعة لصنوف من لحاسي وضروب من الصناعات  
وانواع من الثياب الحرير كالتز والديماج النقيس الثمين العجيب الصنعة  
والقديم المثال الذى يجعل منها الى كل بلد ويتجهز به منها الى كل  
الافاق والامصار المصاغبة لها والمتباعدة عنها ومصانعها في كل e ذلك  
20 عجيبة تصالحي ديباجتها بديع ديباجة الروم وتقارب f ثياب دستوال g  
وتنافس اعمال اصبهان وتشف h على اعمال طرز نيسابور من جليل  
ثياب الحرير المصمتة وبدائع ثياب تنبیس وقد احتوت طرزها على  
افانين من اعمال الثياب النقيسة ومحاسن جملة فلا يعادلها جنس ولا  
يقاومها مثال ولد دمشق في داخلها على اوديتها ارجاء كثيرة وللنظرة

a ex Ibn Haukalo adde: وصار المكان للمسلمين b AB? ذهبيا  
c D جدار d A اليها e om. D f C وتقارب g ABCD دستر  
h A ويناس



ففيها كثيرة جدا وانواع الفواكه واما للبلاد فيها منها لا يوجد بغيرها  
ولا يوصف كثرة وطيبا وجودة واهلها في خصب عيش واتصال وصناعتها  
نافذة وتجاراتها راحة وهي من اعز البلاد الشامية واكملها حسنا  
ومنها الى مدينة بعليك في جهة الشرق مرحلتان وهي مدينة  
حصينة a على سفح جبل وعليها سور حصين مبني بالحجارة وسعته 5  
عشرون شبرا والماء يشق في وسطها ويدخل كثيرا من ديارها وعلى هذا  
النهر ارجاء ومطاحن وفي كثيرة الغلات نامية الاصابات وافرة الفواكه  
والظرف غزيرة الكروم والاشجار خصيبة المائل والاسعار ومنها من  
عجيب b البناء المذكور اثار يجب ذكرها \* لشماعتها وثافتة صنعها c  
وذلك ان بها من عجيب البنيان الملعبين وهما الكبير والصغير فالكبير 10  
بحكي انه بنى في ايام سليمان بن دأود وهو عجيب المنظر فيه حجارة  
يكون طول الحجر منها عشرة اذرع واقل واكثر ومنه d شيء مبني على  
عمد شاهقة يروع منظرها والملعب الصغير قد تهدم اكثره ونهبت  
محاسنه وبقي منه الان حائط قائم طوله عشرون ذراعا وارتفاعه على  
الارض عشرون ذراعا وليس فيه الا سبعة احجار حجر واحد في اسفله 15  
وحجران فوهه واربعه احجار فوق الحجرين وفي هذه المدينة من البناء  
كل شيء عجيب

ومن مدينة دمشق الى بيروت يومان كبيران ومنها الى مدينة  
صيداء مثل ذلك ومن دمشق الى ادرع وفي البتنية اربع مراحل ومن  
دمشق الى نابلس e ست مراحل غربا ومن دمشق الى اطرابلس الساحلية 20  
خمس مراحل واما مدينة صيداء فهي على ساحل البحر الملح f وعليها  
سور حجارة ينسب الى امرأة كانت في الجاهلية وهي مدينة كبيرة عامرة  
الاسواق رخيصة الاسعار محدقة بالبساتين والاشجار غزيرة المياه واسعة  
الكور لها اربعة اقاليم وهي متصلة بجبل لبنان واقليم يعرف باقليم

لشماخة صنعها واوتانها C? c عجائب A b خصيبة D a  
المالح AB f تانيس A e وفيه AC(D) d

جزين a وفيه مجرى وادى الحر وهو مشهور بالخصب وكثير b الفواكه  
 واقليم السرية c وهو اقليم جليل واقليم كفرقيلا d واقليم الرامى وهو  
 نهر يشق جبالها ويصب الى البحر وجميع هذه الاربعة اقاليم تشتمل  
 على نيف وستمائة ضيعة وشرب اهلها من ماء يجرى اليها من جبلها  
 5 في قناة وبهذه المدينة اعنى صيدا عينها المعروفة e وذلك انه بنشأ  
 بها في ايام الربيع سميكات على طول الاصبع سواء منها ذكور ومنها  
 اناث ولها علامات تعرف بها اناثها وذكورها فاذا كان وقت سفادها  
 اخذت صيدا ثم تجفف فاذا احتيج اليها اخذت منها واحدة  
 فتسحف f وتستف بالماء فان الرجل ينعظ انعاطا قويا ويجامع g ما شاء  
 10 ولا يصيبه عن ذلك عاجز ولا فتور وهذه السميكات صغار على هيئة  
 الوزغ لها ايد وارجل \* خفية صغار h وقد رايناها غير مرة ومن صيدا  
 الى الجبية i وهو حصن على البحر ثمانية اميال ومنه الى حصن القلمون  
 على البحر خمسة k اميال وهذا الحصن على قنطرة والقنطرة على واد  
 وهى عريضة جدا وقد بنى الحصن عليها وهو حصن منيع فى عطفة  
 15 جون ومنه الى حصن الناعمة وهو كالمدينة الصغيرة سبعة اميال والناعمة  
 مدينة حسنة واكثر نبات ارضها اشجار الخرنوب الذى لا يعرف فى  
 معجور الارض مثله قدرا ولا طيبا ومنها يتجهز به الى الشام والى ديار  
 مصر واليها ينسب الخرنوب الشامى اما وان كان الخرنوب فى الشام m  
 كثيرا وطيبا n وهو بالناعمة اكثر واطيب ومن حصن الناعمة الى طرف  
 20 بيروت اربعة وعشرون ميلا ومدينة بيروت ايضا على الضفة البحر عليها  
 سور حجارة كبيرة واسعة ولها بقية منها جبل فيه معدن حديد  
 \* طيب جيد القطع o ويستخرج منه الكثير ويحمل الى بلاد الشام

وكثرة a al. b جزين C?; حزين B; حزين D; الخرنوب A? a  
 بها c AC(D?) السرية B; الشرية d BD; قبلا C; فيلا e C add.  
 f B فتسحق g AB add. مع h C صغار خفيفة i AR للامة B;  
 k A ستة l C معجورة m AB بالشام n om. AC o C  
 جيد طيبا يقطع

ولها a غبضة اشجار صنوبر b مما يلي جنوبها تتصل الى جبل لبنان  
وتكسبر هذه الغبضة اثنا عشر ميلا في مثلها وشرب اهلها من الابار  
ومنها الى دمشق يومان ومن مدينة بيروت الى حصن المرادسية c  
تمازية اميال ومنه الى نهر الكلب ستة اميال وهو على البحر حصن  
صغير ومنه الى جونية اربعة اميال حصن على البحر واهله d نصارى  
يعاقبة ومنه الى عطفة سلام وهو جون كبير عشرة اميال ومنه الى  
ماحوز e جبيل وهو حصن حصين ثم الى موقع نهر ابراهيم ثلاثة اميال  
ومن النهر الى مدينة جبيل خمسة اميال وهي مدينة حسنة على  
البحر لها سور من حجر حصين ولها كورة واسعة واشجار وفواكه وكروم  
وليس لها ماء جار وانما يشرب اهلها من مياه الابار وبها ارساء وحط  
ومن مدينة جبيل على البحر الى حصن بثرون عشرة اميال وهو حصن  
حسن ومنه الى انف للبحر على البحر خمسة اميال ومن حصن انف  
للبحر الى مدينة اطرابلس الشام تمازية اميال  
ومدينة اطرابلس الشام f مدينة عظيمة عليها سور من حجر منيع  
ولها رساتيق واكوار وضياع جبلية وبها من شجر الزيتون والكرمه  
وقصب السكر وانواع الفواكه وضروب الغلات الشيء الكثير والوارد  
والصادر اليها كثير والبحر ياخذها من ثلاثة اوجه وهي معقل من  
معقل الشام مقصود اليها ما لامتنعة وضروب الاحوال g وصنوف التجارات  
وينضاف اليها عدة حصون وقلاع معجورة داخلية في عمالتها مثل انف  
للبحر المتقدم ذكرها وحصن القالمون وحصن انى العدس h وارطوسية i

a C وبها b D الاشجار الصنوبر c ACR المرادسية d C  
f Cod. C ماحوز R; ماحور A; ماجور B e وبها هذا الحصن  
واطرابلس قد تحول اهلها عنها الى الجبل وبنوا مدينة على  
اسمها بينها وبين البحر نحو 4 اميال ولم يبق من القديمة سوى جامعها  
وهو الى الان عامر ويسمى العجوى اقلت به ايام واطنا بالساحل وانتقال  
اهلها خوفا من العدو الخذول ولا سور لها سوى شيء يسير من جهة  
البحر وبناه الامير متجدد سنة ٨٦٨ (leg. v. ١٨) في دولة السلطان شعبان  
ارطوسية i omnes الحادس h A الغلات AC g

ولها من امهات الصبياع المشهورة المذكورة اربعة فنها القرية a المعروفة  
 بالشقيقة b(?) والنزيمية c(?) والرابعية d والحدث e واميون وبها من  
 شجر الزيتون وانواع الفواكه اكثر مما في غيرها ومنها في جهة الجنوب  
 حصن بناه ابن صناجيل الافرنجى ومنه افتتح اطرابلس وبينهما اربعة  
 5 اميال وهو حصن منيع جدا وهو بين والدين ويقابل مدينة اطرابلس  
 اربع جزائر في صف فالها مما يلي البر جزيرة النرجس وهى صغيرة  
 خالية واليها جزيرة العبد ثم اليها جزيرة الراح ثم اليها جزيرة  
 ارفقون f

ومن مدينة اطرابلس على الساحل الى رأس الحصن وهو مدينة  
 10 صغيرة عامرة آهلة وهى على طرف جون وهذا الجون طولها روسية  
 خمسة عشر ميلا وتقريبا مع الساحل ثلثون ميلا ويسمى جون عرقة  
 وفي وسط هذا الجون ثلاثة حصون تتقارب بعضها من بعض اسم  
 احدها مما يلي اطرابلس لوتوروس g والاخر بابيية h وهو على نهر جار  
 يسمى نهر بابيية i والحصن الثالث يسمى حصن الكمام وهى تتقارب  
 15 بعضها من بعض ومنه الى عرقة وهى مدينة عامرة حسنة في سفح  
 جبل قليل العلو ولها في وسطها حصن على قلعة k عالية ولها روض  
 كبير وهى عامرة بالخلق كثيرة النجارات واهلها مياسير وشربهم من ماء  
 ياتيهم في قناة مجلوبة من نهرها ونهرها جار ملاصق لها وبها بساتين  
 كثيرة وفواكه وقصب سكر وبها مطاحن على نهرها المتقدم ذكره وبينها  
 20 وبين البحر ثلاثة اميال وحصنها كبير وعيش اهلها خصيب رغد  
 وبنائها بالحصن والتراب والخبير بها كثير  
 واما ارض حصن فان مدينتها حصن ومدينة حصن l حسنة في مستو

a A الصبيعة b A بالشنيقة; B بالشنيقة c B بالشقيقة  
 الحدث BC; والحدث e A والرابعية d C والنزيمية AC; والرتيمورية  
 بويدروس C; لويديروس A; لوقوروس D; لونوروس g R ارفقون f R  
 وهى l نلعة k leg. باسميه C; يادمسيه A i بانينة R; باسمية C h  
 delevi.

من الأرض وهي عامرة بالناس والمسافرون يقصدونها بالامتعة والبضائع  
 من a كل فن واسواقها قائمة ومسرات اعلمها دائمة b وخصبهم رغد  
 ومعانيهم رفيقة c وفي نساتها جمال وحسن بشرة d وشرب اعلمها من  
 ماء ياتيهم في قناة من قرية بقرب e جوسية والمدينة منها على مرحلة  
 مما يلي دمشق ونهر الارنط f المسمى المقلوب يجري على بابها بمقدار 5  
 رمية سهم او اشف g قليلا ولهم عليه قرى متصلة وبساطين واشجار  
 وانهر h كثيرة ومنها تجلب i الفواكه الى المدينة وكانت في مدة الاسلام  
 من اكثر البلاد كروما فتلف اكثرها وقرانها طيب لزراعات واقتناء الغلات  
 وهواؤها اعدل من k هواء يكون بمدن الشام وفي مطلسة لا تدخلها  
 حية ولا عقرب ومتى ادخلت على باب المدينة هلكت على حال وبها 10  
 على l القبة العالية التي في وسطها صنم نحاس على صورة الانسان  
 الراكب يدور مع الريح حيث دارت وفي حائط القبة حجر عليه صورة  
 عقرب فاذا جاء انسان ملدوغ او مسلوع طبع في ذلك الحجر الطين  
 الذي يكون معه ثم يضع الطين على اللسعة فتبرأ للحين وجميع  
 ازقتها وطرفها مفروشة بالحجر الصلد وزراعتها مباركة كثيرة وزرعها 15  
 يكتفى باليسير من المطر والسقى m وبها مساجد جامع كبير من اكبر  
 جوامع مدن الشام

ومن مدينة حمص الى حلب n خمس مراحل ومن حمص الى انطرسوس  
 على البحر مرحلتان والطريق من عرفة الى انطرسوس على الساحل

تعرف D e بشارة CD d رخيصة C c قائمة B b في AC a  
 f ? ارنط g A اشفه h A وانهار i AB? تجلب k om. A l om. A  
 اسقط ذكر مدينة حماة وهي مدينة : n C in marg. والمسمى m A  
 حسنة على النهر المسمى العاصي بينهما مرحلة وهي من المدن الكثيرة  
 الخيرات وكذلك فيما بين حماة وحلب مدينة سمرين والمعرة وسمرين  
 بلد آهل كثير الخيرات واما معرة النعمان فيلد كبير مدينة اعلمها  
 مياسير وبها خيرات وهي تنفق على جميع بلاد الشام عدة من قلب  
 القسطنق الذي لم يعمل له مثله على وجه الأرض وكذلك النين الذي  
 بها يحمل الى جميع بلاد الشام والى اقليم مصر ولم اعلم احدا قال  
 انه رأى مثله في نوعه

تخرج من مدينة عرقة الى الحصن المسمى شنج ثم الى مدينة انطرسوس وهي في اخر جون كبير وعلى اكثره جبال ممتدة ويقطع هذا لجون رؤسية خمسة عشر ميلا a ومدينة انطرسوس مدينة صغيرة على البحر بها سور حصين وعلى مقربة منها في البحر جزيرة اروان وهي 5 جزيرة كبيرة فيها كنيسة كبيرة معمورة متقنة البناء شاهقة منيعة ذات ابواب حديد وهي كالحرس ومن انطرسوس في جهة الجنوب من البر الى حصن الخوانى على اعلى الجبل خمسة عشر ميلا وهذا الحصن حصن منيع واهله حشيشية خوارج من b الاسلام لا يعتقدون شيئا من البعث ولا القيامة من بعد الموت لعنوا بذهبهم وانطرسوس فرضة 10 حمص ومن حمص الى دمشق خمس مراحل وكذلك من اطرابلس الشام الى دمشق خمس مراحل

والطريق من دمشق الى مدينة يثرب تخرج من دمشق الى منزل c على نهر صغير ومنه الى دعة d مرحلة ومنه الى ذات منازل وهي قرية عامرة ومنه الى ينبوع e مرحلة ومنه الى البتنية مرحلة ومنه f الى دمة g 15 مرحلة وهي قرية عامرة ومنه الى مدينة تبوك ثم الى الحدة ثم الى الاقرق ثم الى الكنيقية h ثم الى الحجر مرحلة وهو حصن منيع بين جبال في ديار ثمود ومنه الى وادى [القرى] i وهو \* بلد صغير جدا

ومدينة اروان وهي جزيرة تقابل مدينة مرقية وهي a inserit C: على ساحل البحر وبيئتها وبين جزيرة اروان نحو رميتى (sic) من قوس وهذه الجزيرة فاتحت من ايدى الافرنج في ايام الناصر ابن قلاوون وهي اليوم لا عامر لها وكذلك مدينة مرقية انتقل اهلها الى الجبل خوفا من الافرنج وفي اليوم خلاء بلقع غير ان بيوتها واورها عامرة الى الان c in b A وكذا معصرة السكر الذى خارجها من جهة الشرق والمنزل يقال له الكسوة يسمى الكسوة: (et D?) margine Cod. C (sic) على نهر الاعوج وهي بلد على تل غربى النهر وشرقيها خان لنزول المسافرين والنهر يسمى الاعوج ويصب فأتصه في البحر الذى في غوطة f A مرع Ibn Khurd. ببوع D; تبوع e A حصنة d D دمشق الجنيبة h f. leg. دمنة AR; دمية C? B et Kudâma; g sic ومنها i addidi k D? مدينة صغيرة

على نهر صغير ومنه الى الرحبية a ثم الى نى المروة ثم الى المر b ثم الى  
السويداء c ثم الى نى خشب ثم الى مدينة يثرب والطريق من  
دمشق الى الرقة نحو من ثمانى عشرة مرحلة  
والشام اسم d لجملة بلاد واكوار مثل بلاد فلسطين التى منها  
اطباق القدس وكورة عمواس e وكورة لد f وكورة يمانا وكورة يافا<sup>5</sup>  
وكورة قيسارية وكورة نابلس وكورة سبسطة وكورة عسقلان وكورة  
غزة وكورة بيت جبرين وفي جنوبه عدم البلاد فخص g التيه وهى  
الارض التى هام h فيها بنو اسرائيل اربعين سنة لم يدخلوا مدينة  
ولا اواوا الى بيت ولا بدلوا ثوبا ولا ازداد احد منهم فى قدره وطول  
هذا الفحص الذى هو i ارض التيه نحو من ستة ايام وبلى كورة<sup>10</sup>  
فلسطين من جهة k المشرق كورة الاردن واكبر بلادها مدينة طبرية  
ومنها اللجون ومنها كورة السامرية هى نابلس وبيسان واريجا وزعرا  
وعمتا وحبيس l \* وجدر وابل m وسوسية n وكورة عكة وكورة ناصرة  
وكورة صور وبليها من جهة المشرق ارض دمشق ومن كورها o  
الغوطة وارض بعلبك والبقاع واقليم p لبنان وكورة جونبة q وكورة<sup>15</sup>  
اطرابلس وكورة جبيل وكورة بيروت وكورة صيداء وكورة البتنية وكورة  
حوران r وكورة جولان وكورة ظاهرة s وكورة الملقاء t وكورة جبرين u  
الغور وكور ماب v وكورة عمان وكورة الشراة وبصرا w والجابية وبلى  
هذه الارض من جهة المشرق ارض المادية وبليها من ناحية الجنوب

a Ibn Khurd. recte الرحبية, sed sine punctis b C للحد;  
لكه f A عمران; e B عمداس; d C اسم; c C السويداء; A نى المر;  
وحسن A l كورة? ABC k اول B add. i A تاه h ? وخص g  
Yák. II 201 حميس scripsi? حسو C; وحيس B; وحنس D  
m sic  
Ibn Khurd. p. 72; A وحسروايل D; وحدرابل B;  
وكونتها AD o وسوسة D; وسوسنه B n حردييل C  
q sic Ibn Khurd., codd. حوله r Ibn Khurd., codd. جولا s B طاهها;  
t ظاهر الملقا وحوالى الغور. u جبرين B; ظاهر  
v والبصرة C; وبصرا B; وندصوا A w وكقرطاب  
Ibn Khurd., codd.

أرض السماء a وأرض عك ويلى أرض دمشق أرض العواصم وأرض  
قنسرين وذكورها أيضا في أمكنتها عند اتصالها بالصورة b الآتية من  
الأقليم الرابع

ومدينة دمشق قطب ومدار لمدنها فمنها إلى بعلبك مرحلتان  
5 ومنها إلى حمص خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربع مراحل ومن  
دمشق إلى أطرابلس على بحر الروم خمسة أيام ومن دمشق إلى أقصى  
الغوطة يوم وهناك تتصل بطرف c البادية ومن دمشق إلى بيروت  
يومان ومن دمشق إلى صيداء يومان ومن دمشق إلى أنطاكية وهي  
البيثنية أربعة أيام ومن دمشق إلى الجول d يومان والشام أول طول من  
10 ملطبة إلى رفح والطريق من ملطبة على منبج وبينهما أربعة أيام e  
ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص خمسة أيام ومن  
حمص إلى دمشق خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربعة أيام ومن  
طبرية إلى الرملة ثلاثة أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك خمسة  
وثلثون مرحلة وهذا f انقص ذكر ما تضمنه الجزء الخامس من الأقليم  
15 الثالث والحمد لله وحده

### من الجزء الخامس من الأقليم الرابع

فمنها [البلاد الشامية] أنطرسوس وهي على صفة البحر صغيرة  
القدر بها أسواق عامرة وتجارات دائرة ومنها إلى حصن المرقب وهو  
على جبل متحاز من كل ناحية وبين حصن المرقب وأنطرسوس ثمانية  
20 أميال ومن حصن المرقب إلى مدينة بلنبياس ثمانية أميال وبين بلنبياس  
والبحر أربعة أميال وبلنبياس مدينة صغيرة متحصرة وبها g من h القواكه  
والحبوب كل شيء حسن وهو i كثير موجود ومن بلنبياس إلى مدينة

الجولان d leg. A بارض c بالمتصورة D b السماء AC? a  
e A مراحل f leg. وهكذا g C بها h C add. i C  
om. وهو



جبلية على البحر عشرة أميال وهي مدينة صغيرة حسنة عامرة أهلة  
 كثيرة للخير a وهي على \* وان جار b ومنها الى اللاذقية عشرة أميال  
 واللاذقية مدينة أهلة c عامرة d كثيرة الخصب والخيرات وهي على بحر  
 البحر ولها ميناء حسن f ترسى به f المراكب والقوارب القاصدة اليها  
 ومن اللاذقية الى حصن الهربادة ثمانية عشر ميلا والهربادة g حصن 5  
 عامر h كثير الخصب فيه صنائع وعمارات ومن والهربادة الى حصن  
 السويدية خمسة عشر ميلا والسويدية على البحر وهي فرضة انطاكية  
 وبين انطاكية والبحر اثنا عشر ميلا وبالسويدية يقع نهر انطاكية  
 المسمى بالعاصمي واما انطاكية فملاحة i حسنة الموضع k كريمة ليس  
 بعد دمشق انزه منها داخلا وخارجا كثيرة المياه منخرقة في اسواقها 10  
 وطرقها وقصورها وسككها l ولها سور دائر بها وبساتينها m n ميلا  
 وعليها سور عجيب حصين منبع من حجر يحيط o بها ويجعل مشرف  
 عليها وفي داخل السور ارجاء وبساتين وحنات البقول وسائر المرافق وبها  
 اسواق عامرة ومبان زاهرة وصناعات نافعة ومعاملات مرفقة وخير كثير  
 وبركات ظاهرة ويجعل بها من الثياب المصنعة للجياك والعتاني والدستواي p 15  
 والاصبهاني وما شاكلها وهي على نهرها المقلوب المسمى بالارنط q  
 ويخرجه من ارض دمشق مما يلي الطريق طريق البريد فيمر بحمص ثم  
 يتصل بمدينةنتي حماة وشيبر ويأتي انطاكية في r جنوبها s ثم ينعطف مع  
 الجنوب t فيمر وهو يجري مع الجنوب فيصب بجنوب السويدية في البحر  
 الرومي ومن السويدية الى جبل رأس الخنزير عشرون ميلا وعلى هذا 20  
 للجبل كبير كبير وهو اول بلاد الارمن واخر بلاد الشام ومن هذا الحصن

a A الخصب والخيرات b AR بحر البحر c om. C d C add.  
 الهريانه g Kudāma بها et حسنة f C مرسى e A حسنة صغيرة  
 h A add. أهل i A فمدينة k C موضعها et بقعتها l AC وشكلها  
 m A add. انتهى n A عشر o C يطيف A مطيف p C المستوي  
 AB المستوي q omnes بالارنط r C من s صح شمالها A in marg.  
 t صح الشمال A inter versus

الى حصن روسوس على نهر وهى تحت رأس الخنزير سواء عشرة اميال  
ومن حصن روسوس الى حصن التينكات خمسة عشر ميلا وهو حصن  
منيع على شرف البحر فيه مقطع خشب الصنوبر الذى يحمل الى  
سائر الاقطار الشامية ومنه الى حصن المنقب ثمانية اميال وهو حصن  
5 حسن البقعة ومنه الى جزيرة البصى وفي جزيرة تختلط بالبر عشرة اميال  
ومنها الى حصن الملون خمسة عشر ميلا ومنها الى [راس] a قرقس  
خمسة وعشرون ميلا ومنه الى قرقس b ثلثة عشر ميلا وقرقس حصن c  
ومن هذا الحصن تظهر مقطعات جزيرة قبرس

ونرجع فنقول ان من مدينة انطاكية الى اذنة شمالا ثلث مراحل  
10 ومن انطاكية ايضا الى اسكندرونة خمسة واربعون ميلا وهو حصن  
على ساحل البحر وبه تخيل وزرع كثيرة وغلات وخصب ومن اسكندرونة  
الى بيباس d مرحلة خفيفة ومن بيباس d الى المصبصة مرحلة فذلك  
من اسكندرونة الى المصبصة اربعون ميلا واسم المصبصة بالرومية مامسترا  
والمصبصة مدينتان على ضفتى نهر جيحان وبينهما قنطرة من حجارة e واسم  
15 المدينة الواحدة المصبصة والاخرى كفريبا f لهما بمسائين وزرع متصلة g  
ونهرهما جيحان يخرج من بلاد الروم حتى يصل المصبصة ثم يستاق  
حصن الملون فيقع في بحر الروم وبين المصبصة والبحر اثنا عشر ميلا  
وبين المصبصة ومدينة عين زربة مرحلة ومدينة عين زربة بلد شبيه  
بلد الغور له ثمار كثيرة h حسنة الجملة وافرة الخيرات واذنة مدينة جلييلة  
20 عمرة ذات اسواق وصناعات وصادر ووارك وهى على نهر سيجان وبغريبه  
ونهر سيجان فى قدره دون نهر جيحان وعليه قنطرة عجيبة البنيان  
طويلة جدا ومخرج هذا النهر من بلاد الروم ومن اذنة الى المصبصة  
مرحلة ومن المصبصة الى عين زربة مرحلة ومن عين زربة الى انطاكية  
مرحلتان ومن اذنة فى جهة الشمال الى طرسوس مرحلة خفيفة وطرسوس

a addidi b R قرقوس; supra قرقس bene c C add. منبع  
d codd. نيباس; R قيباس et قيس e om. AB f AB كفريبا; C كفرننا  
g om. BC h fort. addendum وهى

مدينة كبيرة لها سوران من حجارة وهي كثيرة المتاجر والعمارة والخصب  
الزائد وبينها وبين حد الروم جبال متشعبة من اللكام كالحاجر بين  
العلميين وبين طرسوس والبحر اثنا عشر ميلا وهناك a حصن اولاش  
وهو فرضتها b

و نرجع ونقول ان مدينة انطاكية مدينة جميلة كما قدمنا ذكرها 5  
والطريق من انطاكية الى الرقة على حلب من انطاكية الى قنسرين  
اربعون ميلا وقنسرين مدينة تنسب اسمها اليها وقنسرين المدينة  
نفسها وكان عليها سور حصين فهدم في أيام قتل الحسين بن علي  
رضي الله عليهما عن امر يزيد بن معاوية وبقي الان بها آثار من  
سورها ولها حصن منبع وبها اسواق وفعلة وهي على نهر قويق وقويق 10  
هو نهر حلب يصل في جريته الى قنسرين ثم يغوص في الاجمة ومن  
قنسرين الى حلب عشرون ميلا وحلب هي دار الامارة بقنسرين  
وهو d بلد كبير كثير الخلق على رصيف الطريق الى العراق وبلاد فارس  
وخراسانات e وعليها سور حجارة بيض ونهر قويق يجري على بابها وهو  
نهر صغير ليس بكثير f الماء ويدخل منه الى البلد في قناة تجرى في 15  
الشوارع والاسواق والديار ومنه يشرب اهل المدينة وبه يتصرفون ونهر  
قويق يخرج من قرية تدعى سيناب g على ستة اميال من دابق ثم  
يصير h الى حلب ١٨ ميلا ثم يمر الى مدينة قنسرين ٢٠ ميلا ثم يمر  
الى مرج الاحمر ١٢ ميلا ثم يغوص i في الاجمة فنخرجه الى مغيصه  
٢٠ ٤٢ ميلا ولمدينة حلب في قصبته عين ماء حسنة  
ومن حلب الى الرقة طريقان احدهما من حلب الى الناعورة k  
ثم الى خساف ثم الى بالس ثم الى دوسر ومن دوسر الى الرقة واسطة  
ديار مصر \* ومقصد الوارد والصادر ومعقل التجارات وهي مدينة حسنة

a CR وكذلك b Sequitur itinerarium Constantinopolitanum  
hic omittendum c om. BC d C وهي e A وخراسان f B والكثير  
C بالكثير g AB سيناب C بعنتاب h C يسير i B يغيص k A  
الناعورية

Bibliothek der  
Deutschen  
Morgenländischen  
Gesellschaft

2\*

في شرقي الفرات وبها أسواق ومتاجر وصنائع واحلها ميباسير وهي قاعدة  
 ديار مصر a كما قدمناه وتسمى بالرومية بالانيقوس ومن مدنها باجروان  
 وحران والرعا وسروج وشمشاط ورأس عين وكفرتوثا وتل موزن والزواى b  
 ونصيبين وانرمة والرصافة والطريق من الرقة الى حمص من الرقة  
 5 الى الرصافة اربعة وعشرون ميلا والرصافة قصور بناها خلفاء من بني  
 امية وحولها مساكن وقرى عامرة وبها اسواق فيها بيع وشراء واخذ  
 وعطاء ومن الرصافة الى المراغة c اربعة وعشرون ميلا والمراغة في طرف  
 البادية وهو حصن عامر والعرب تسرح في ارضه ومن المراغة الى القسطل  
 ستة وثلاثون ميلا ثم الى سلمية ثلاثون ميلا وسلمية على طرف البادية  
 10 وهو حصن كالمدينة صغير عامر أهل ومن سلمية الى حمص مرحلة  
 وهي اربعة وعشرون ميلا d

واما مدينة ملطية وهي مدينة محصنة e وكانت فيما سلف كبيرة  
 غير ان الروم تغلبوا عليها مرات فغلبوا محاسنها وسلموا انجها ومنها  
 الى شمشاط ه ميلا ومدينة شمشاط على الفرات ولها قلعة حصينة  
 15 وهي في شرقي الكمار مطلة على الفرات وبجنت بها جبال كثيرة فيها  
 للجوز والكرم وسائر الثمار الشتوية والصيفية مباحة لا مالك لها وبين  
 شمشاط وملطية مدينة صغيرة تسمى حصن منصور وهي حسنة  
 مشهورة ولها رساتيف وقرى وبها خصب كثير واصابة غلة وبينها وبين  
 شمشاط مرحلة وهي من الاميال احد وعشرون ميلا ومن حصن  
 20 منصور الى ملطية ثلاثون ميلا ثم الى زبطرة خمسة عشر ميلا ومن  
 منبج الى ملطية خمسة ايام ومن منبج الى شمشاط يومان وقيل ٣ ومدينة  
 منبج كبيرة وبينها وبين الفرات مرحلة كبيرة وعليها سوران وهي  
 من بناء الروم الاول وفيها اسواق عامرة f وتجارات دائرة واموال متصرفة

a om. ACR b sic omnes; fort. leg. الزواى c sic omnes;  
 leg. الدراعة sive الدراعة d omissus est locus de Euphrate e AC  
 مأحصنة f A عامرات et sic porro

وغلات قائمة وأرزاق واسعة وبقرتها مدينة سنجة وهي مدينة صغيرة  
 منحصرة بقرتها قنطرة مبنية بالحجر المنجور وثيقة العقد a حسنة الصنعة  
 تعرف بقنطرة سنجة وهي من اعجب شئ ابصر من عظام القناطر  
 وذلك انها اخذت عرض القرات كله وتسمى هذه القنطرة جسر منبج  
 ومن منبج الى مرعش ثلاثة ايام تسير من منبج الى اللدث يومين ومن 5  
 اللدث الى مرعش يوم وكذلك من منبج الى حلب ثلث مراحل تسير  
 من منبج الى قورس مرحلتين ومن قورس الى حلب يوما وقورس  
 حصن على جبل متصل بجبل اللكار ومن منبج ايضا الى ملطية 8  
 مراحل ومن منبج الى شمشاط ٣ ايام وقيل يومان ومن شمشاط الى  
 حصن منصور مرحلة كبيرة ومن حصن منصور الى اللدث يوم كبير 10  
 ومن حلب ايضا الى حمص خمسة ايام وكذلك من حلب الى المعرة  
 ايضا التي من حيز قسرين يوم كبير وتسمى معرة النعمان وهي في  
 ذاتها كبيرة عامرة كثيرة المباني والسواق وليس بارضها ولا بشيء من  
 نواحيها ماء جار ولا عين والغالب على ارضها الرمال وشرب اهلها من  
 ماء السماء وهي كثيرة الخبير والشجر من الزيتون والكروم والتين 15  
 والفسطق واللوز وحو ذلك واما اللدث ومرعش فدينتان متقاربتان  
 في الكبر ولهما اسوار حصينة وبها اسواق ويقصد اليهما بالتجارات  
 والمنافع

ومن انطاكية السابغ ذكرها الى الاسكندرونة ٤ ميلا وكذلك  
 من انطاكية الى حصن بغراس ١٢ ميلا في شمالها وبها منبر وبشر كثير 20  
 وهو على طريق الثغور وكذلك حصن اولاش حصن منيع على ساحل  
 البحر وبين حصن بغراس والاسكندرونة ٩ اميال وهذه الحصون في  
 الساحل تنلو السويدية ثم الى الاسكندرونة ثم الى بيباس ثم الى  
 التينيات b ثم الى المتقب c ثم الى نهر المصبصة ثم الى نهر اذنة ثم الى  
 طرسوص هذه كلها على توال في d الساحل من الاسكندرونة الى بيباس 25

a A العهد b codd. التينيات c om. A d om. AB

مرحلة خفيفة ومن بيباس في البر الى الهارونية ١٥ ميلا ومن بيباس الى  
 المصبصة مرحلة كبيرة ومن المصبصة الى عين زربة مرحلة ومن المصبصة  
 الى اذنة مرحلة ومن اذنة الى طرسوس مرحلة ومن طرسوس الى لجوزات  
 مرحلتان واما الهارونية فحصى صغير على شعب من الشعوب من  
 اللكام بناه هارون الرشيد

a nescio an verba quae Jaubertus hic praebet: Mar'ash ab  
 al-Hârûnia diei itinere abesse, mea culpa exciderint; in C certe  
 non leguntur.

Errata. P. ٣ v. 19 lege: [نصف مرحلة ومنها] P. ٩  
 not. h lege: R قبقنار. P. ١٣ v. 4 lege: مثله.

A Cod. bibl. nat. Paris., Suppl. 893, scriptus a. 744 (1343—4)  
 in Hispania. — B Cod. eiusdem bibl., Suppl. 892. — C Cod.  
 bibl. Bodl. 887 (Poc. 375), scriptus Kâhiraë a. 860 (1456)  
 auctore Dozyo, sed auctore Urio, cui accedendum puto, a. 900  
 (1501 ineunte Martio). — Cod. D eiusdem bibl. 884 (Grav.  
 42), a quo clima quartum abest. — De his codd. egerunt  
 Dozy et De Goeje Afrique p. XXI.

R Editio Romana anni 1592.

E variis lectionibus paucae, quae inutiles viderentur, omissae  
 sunt. Nec ubique, cui codici quae assignanda esset lectio, certe  
 dici potuit, unde ex silentio nihil velim colligi.

Alia quaedam ad critice spectantia supplenda sunt ex eodem  
 capite in vernaculam converso in Annalium societatis ad exploran-  
 dam Palaestinam conditae volumine VIII.

4805.



4865

**IDRÎSÎI**  
**PALÆSTINA ET SYRIA.**

ARABICE

AD FIDEM LIBRORUM MANU SCRIPTORUM

EDIDIT

**JOANNES GILDEMEISTER**

PROFESSOR BONNENSIS.



FORMIS C. GEORGII, TYPOGRAPHI BONNENSIS.

1885.





De 7479

①

ULB Halle

3/1

001 061 399



Nur für den Lesesaal



